

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2022 / 12 / 15

VOL. 21. 50



PUBLISH EVERY THURSDAY

# ACE CASINO AIRPORT

40 AERO CRESCENT NE CALGARY  
[acecasinos.ca](http://acecasinos.ca)



**全城最先進賭場 配備最新型角子機 總數共638部**  
**26張博彩及貴賓檯 2個私家高投注額貴賓房 撲克房備12張撲克檯**



**特大40呎電視屏幕牆 提供多款電子博彩遊戲**  
**特色新穎食肆及酒吧 美食佳釀盡在其中**



**高投注額貴賓可聯絡**

CATHERINE TONG  
[c.tong@cashcasino.ca](mailto:c.tong@cashcasino.ca)

SHENG YU  
[s.yu@cashcasino.ca](mailto:s.yu@cashcasino.ca)



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

**15<sup>TH</sup> Anniversary**  
DECEMBER 19, 2022

LINA'S ITALIAN MARKET  
GIFT BASKET GIVEAWAY  
DRAWS HOURLY  
FROM 9AM - 11PM

\$15 LUNCH AND DINNER BUFFET  
COMPLEMENTARY CAKE 4:00 - 8:00 PM  
PICTURES WITH SANTA 1:00 - 7:00 PM

We Soar Above the Rest!  
GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

Join us for a special Noon-Year's Eve  
Countdown and Celebration!

**NOON  
YEAR'S EVE  
2023**

Saturday, December 31  
Spin to Win Prizes - 1pm - 5pm

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

Noon-Year's Countdown and  
performance by: **Elvis Evolution**  
Stage Bar | 12 AM - 2 PM  
**Blaze Bar 3 Course Meal - \$8.99**  
11:00 AM - 4:00 PM

www.GreyEagleResortandCasino.ca | @greyeagleresort

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

**RING IN  
2023**  
With us!

LIVE MUSIC AT STAGE BAR FEATURING  
**Foxx Worthee**  
9:30 PM TO 1:30 AM

Prime Rib Dinner Buffet \$32.99+tax  
WITH COMPLEMENTARY BUBBLY  
4:30 PM - 10:30 PM

www.GreyEagleResortandCasino.ca | @greyeagleresort

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



## Holiday Hours & Specials

### Buffet Restaurant

#### Daily Christmas Lunch

Served Daily (Monday – Sunday)  
December 1st – December 25th  
\$19.99 +tax | 11 am – 2:30 pm

#### Taste of Christmas Dinner

Monday and Tuesday Evenings  
December 5th – December 20th  
\$23.99 +tax | 5 pm – 10 pm

#### Pan-Asian Dinner

Wednesday  
\$34.99 +tax | 5 pm – 10 pm

#### Seafood Dinner

Thursday  
\$49.99 +tax | 5 pm – 10 pm

#### Prime Rib Dinner

Friday to Sunday  
\$32.99 +tax | 5 pm – 10 pm

#### Christmas Day

Sunday, December 25th

#### Breakfast Special

\$8.99 +tax | 8:30 am – 10:30 am

#### Traditional Christmas

#### Lunch Buffet

\$19.99 +tax | 11:00 am – 2:30 pm

Seniors Day Special \$10+tax

#### Prime Rib Dinner Buffet

\$32.99 +tax | 4:30 pm – 10 pm

#### Boxing Day

Monday, December 26th

#### Breakfast Special

\$8.99 +tax | 8:30 am – 10:30 am

#### Lunch Buffet

\$18.99 +tax | 11 am – 2:30 pm

#### Prime Rib Dinner Buffet

\$32.99 +tax | 4:30 pm – 10 pm

#### New Year's Eve

Saturday, December 31st

#### Breakfast Special

\$8.99 +tax | 8:30 am – 10:30 am

#### Lunch Buffet

\$18.99 +tax | 11 am – 2:30 pm

#### Prime Rib Dinner Buffet

#### Complementary Bubbly

\$32.99 +tax | 4:30 pm – 10:30 pm

Reservations not accepted.

#### New Year's Day Buffet

Sunday, January 1st

#### Breakfast Special

\$8.99 +tax | 8:30 am – 10:30 am

#### Lunch Buffet

\$18.99 +tax | 11 am – 2:30 pm

Seniors Day Special \$10+tax

#### Prime Rib Dinner Buffet

\$32.99 +tax | 5 pm – 10 pm

### Blaze & Stage Bar

#### Blaze Bar & Grill

#### Christmas Day

Sunday, December 25th

Blaze Bar & Grill will be open 24/7.

#### Stage Bar

#### New Year's Eve

Saturday, December 31st

#### Bar and Food Service

11:00 am – 2:00 am

Last call for food at 1:30 am

Reservations not accepted





# 東來順

潮州客家美食



## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$48.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$30**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$65**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Happy Holidays!

### H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
所有特價貨品售完即止。  
廣告價格如有錯誤，以店內標示為準。

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅褐色薯仔



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm  
本周特價12月15日 - 12月21日

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

許蘊妍  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



• H A P P Y • N E W • Y E A R •

2023

# 多個新年倒數活動等你參與

• 芒果布甸整理翻譯

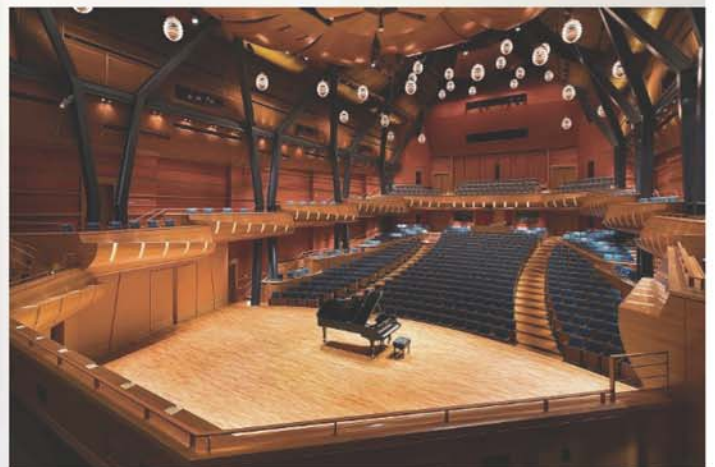
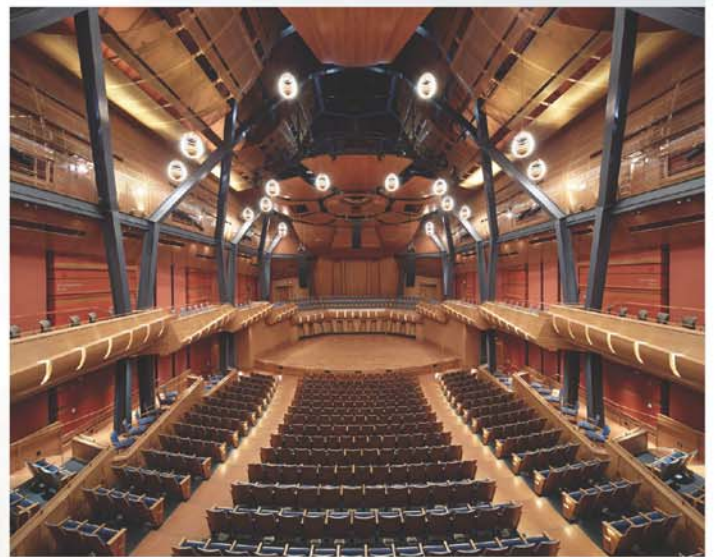
## A Luminous New Year's Eve

時隔兩年，Bella Concert Hall終於迎來了疫情後的年度演出。本地的Chamber Choir Luminous Voices將悉數回歸。節目從7:30pm開始，來自加拿大的Balfour, Corlis, Janmohamed, MacDonald & Togni 等將為大家表演。

門票：\$36/人

地址：Bella Concert Hall, Mount Royal University, 4825 Mount Royal Gate S.W.

網址：[luminousvoices.ca](http://luminousvoices.ca)







## New Year's Eve Gala at Fairmont Banff Springs

在新年前夕，這裡會將Van Horne Ballroom變成一個集娛樂與美食於一身的活動場所。包括Five-course Meal, Premium Wines, Party Favours及來自Barry Shaw and the Fairmont Banff Springs Orchestra的音樂演出。男士需身穿正式的Black Tie出席。

票價：晚餐及跳舞為\$100/幼童及青少年，跳舞不含晚餐為\$40/人；

晚餐及跳舞為\$250/人，跳舞不含晚餐為\$85/人

地址：450 Spray Ave., Banff, 403-762-2211

網址：fairmont.com/banff-springs



## Fairmont Palliser's New Year's Eve Effervescence Party

由Moët & Chandon出品，這個新年晚宴絕對是精彩絕倫。入場者能在舞池跳舞，在香檳金字塔品嚐美酒，在美好又浪漫的氣氛中品嚐佳餚的同時歡度2022年的最後一晚。

票價：\$229/人

地址：133 9 Ave. S.W., 403-262-1234

網址：fairmont.com/palliser-calgary







## The Old School New Year's Eve Masquerade Gala

來自Arts Commons的Jack Singer Concert Hall內舉辦的這個正式的化妝舞會，入場者需佩戴經典的面具及身穿正規服飾。屆時現場將有不少互動遊戲及活動，更有特別嘉賓及DJ Gummi製作音樂。

票價：\$45/人（提前到場）

\$60/（最後一批入場者）

地址：Jack Singer Concert Hall,  
Arts Commons, 205 8 Ave. S.E.

網址：[artscommons.ca](http://artscommons.ca)



## Trooper's New Year's Eve Show at Deerfoot Inn & Casino

若是加拿大本土搖滾巨星樂隊Trooper的粉絲的話，怎能錯過這個在Deerfoot Inn & Casino的Chrome Showroom舉辦的演唱會？在晚上11pm開始，若想在開Show前用餐的話，可以預先在Mojave Grill Book位享受美食。

票價：\$85/人起

地址：11500 35 St. S.E., 403-236-7529

網址：[deerfootinn.com](http://deerfootinn.com)







# LUCKY SUPERMARKET



DEC 16-22  
**2022**



**WE'RE HIRING!**  
ALL POSITIONS

**How to apply:**  
Drop off resume / application at Customer Service  
lucky.supermarket.ca

**5899**  
each



仙女牌糯米 (40lb)  
Fairy Brand Glutinous  
Rice Gao Nep 40lb

**499**  
each



Pure Heaven 有氣飲品  
Pure Heaven Sparkling  
Drinks Assorted  
Flavours 750mL

**1149**  
each



Que Huong S01  
玫瑰露臘腸 / 雞肉玫瑰露臘腸  
Que Huong S01 Chinese  
Style Sausage Pork or  
Pork and Chicken 454g

**189**  
each



雞嘜去衣開邊綠豆  
Cock Brand Peeled Split  
Mung Bean 400g

**239**  
each



MIKKO 薄餅粉  
Mikko Prepared Mix  
Pancake Flour (Okonomi  
Yaki) Bot Banh Xeo 500g

**198**  
/lb



日本番薯 [美國產]  
Japanese Yam, USA

**148**  
/lb



小芋頭 [中國產]  
Small Taro, CN

**108**  
/lb



日本南瓜 [亞省產]  
Kabocha Squash, AB

**198**  
/lb



中國茄子 [墨西哥產]  
Chinese Eggplant, MX

**198**  
/lb



上海白菜 [墨西哥產]  
Shanghai Bok Choy, MX

**178**  
/lb



大肉薑 [中國產]  
Ginger, CN

**298**  
/lb



番石榴 [台灣產]  
Pearl Taiwan Guava, TW

**228**  
/lb



蜜柑 [台灣產]  
Ponkan Mandarin, TW

**2/500**  
或 \$2.98



迷你無核西瓜 [墨西哥產]  
Mini Watermelon  
Seedless, MX  
(or \$2.98 each)

**249**  
each



珍寶紅芒果 [巴西產]  
Jumbo Red Mango, BZ

**118**  
/lb



大甜橙 [加州產]  
Navel Orange Choice,  
CALI

**168**  
/lb



富士蘋果 (大) [中國產]  
Large Fuji China Apple,  
CN

**619**  
each



JHC 沙河粉  
JHC Oriental Style  
Noodle XS 1mm 1kg

**219**  
each



Ying Do 蒟蒻麵  
Ying Do Konjac Noodle  
Vermicelli Green or  
Strip Purple Label 400g

**279**  
each



海燕牌素肉絲  
Ocean Swallow Soy  
Bean Protein (Bong Ca  
Chay) 100g

**369**  
each



國華珍珠大粉團  
Kuo Hua Bubble Tea  
Tapioca Pearl 300g

**379**  
多款口味



比內牌威化條  
Pinoy Wafer Stick  
Assorted Varieties 330g

**849**  
each



Choysco 天然香菇調味料  
Choysco Mushroom  
Seasoning 500g

**498**  
/lb



特級西冷牛扒  
Beef Sirloin Tip Steak

**298**  
/lb



特級牛蹄  
Halal Beef Feet

**548**  
/lb



嫩炒牛肉  
Halal Beef Inside  
Round

**898**  
/lb



新鮮大西洋三文魚扒  
Fresh Atlantic Salmon  
Steak

**498**  
/lb



永遠新鮮龍崗雞  
Wingtat Fresh Loong  
Kong Chicken

**498**  
/lb



五花腩連骨  
Pork Belly Rib In

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
December 16, 2022

FRI 16 SAT 17 SUN 18 MON 19 TUE 20 WED 21 THU 22





# HOLIDAY HOURS

Christmas Eve & Day,  
New Years Eve & Day:  
9AM - 6PM



**298**  
/lb

4 Days Only  
Dec 16-19  
只限四天

新鮮特級豬里脊  
Pork Loin Boneless

**198**  
/lb

4 Days Only  
Dec 16-19  
只限四天

豬元蹄  
Pork Hock

**1098**  
/lb

4 Days Only  
Dec 16-19  
只限四天

游水肉蟹  
Live Dungeness Crab

**698**  
/lb

4 Days Only  
Dec 16-19  
只限四天

生猛馬尼拉蜆  
Live Manila Clam

**499**  
each

海燕牌熟螺肉  
Ocean Swallow Cooked  
Apple Snail Meat 500g

**379**  
each

Food Empire 三合一即溶咖啡  
Food Empire Cafe Pho  
3 in 1 Instant Coffee  
9x24g

**369**  
each

地滿牌意粉醬  
Del Monte Italian Style  
Spaghetti Sauce 500g

**699**  
each

角屋牌純淨麻油  
Kadoya Pure Sesame  
Oil 327mL

**499**  
each

UFC 廣東炒麵  
UFC Pancit Canton  
Noodle 454g

**999**  
each

家樂牌醬油(1L)  
Knorr Liquid Seasoning  
Original 1L

**229**  
each

廟牌越南米紙 (22cm)  
Temple Thin Rice Paper  
22cm White Bag 300g

**2499**  
each

Viva 火腿  
Viva Hamon De Bola  
1.2kg

**599**  
each

美味精選切片羊肩肉  
Savoury Choice Sliced  
Lamb Shoulder  
Boneless 210g

**999**  
each

好運越南湯粉  
Lucky Bun Bo Hue

**499**  
each

好運越南春卷  
Lucky Vietnamese  
Spring Roll 4pcs

**169**  
each

好運椰子包  
Lucky Coconut Raisin  
Bun

**350**  
each

好運餐包  
Lucky Monay 800g

**279**  
each

幸福比內牌嫩椰絲  
Lucky Pinoy Shredded  
Young Coconut 454g

**259**  
each

幸福牌鹽煮花生  
Lucky Cooked Salted  
Peanut 454g

**549**  
/lb

海燕牌原個金枕頭榴槿  
Ocean Swallow Whole  
Durian Mornthong

**699**  
each

Kono紐西蘭半殼青回  
Kono New Zealand  
Greenshell Mussels  
454g

**329**  
/lb

海燕牌原條大眼雞魚  
Ocean Swallow Whole  
Big Eye 200UP

**1099**  
each

薩蘭加尼釀虱目魚  
Sarangani Bay Rellenong  
Bangus (Cooked  
Stuffed Milkfish) 454g

**399**  
/lb

馬尼拉之選吞拿魚  
Maynila's Choice  
Tambakol Tuna

**349**  
/lb

幸福比內牌竹英魚  
Lucky Pinoy Round  
Scad Fish Galunggong  
3/4

**349**  
/lb

三魚牌鱒魚  
3Fish Tilapia Fish  
550/750

**219**  
each

爽回牌肉丸(蝦/魚/墨魚)  
Tasty Prawn Ball, Fish  
Ball or Cuttlefish Ball  
180g

**999**  
/lb

急凍切片五花腩  
Pork Belly Sliced, Frozen

**699**  
each

薩蘭加尼已調味虱目魚  
Sarangani Bay  
Marinated Milkfish  
350g

Flyer prices effective December 16, 2022 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 12月16日至12月22日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

\* Merry Christmas \*

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦26/30  
Nila White Shrimp 26/30



\$25.99/box

玉露香梨  
Yulu Pears



\$3.29/lb

### 餐館特價批發

紅蘿蔔	\$20.00/box
洋蔥	\$32.00/bag
台灣椰菜	\$42.00/bag
白蘿蔔	\$43.00/box
地球椰奶	\$33.00/box

 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$4.49/lb	 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.99/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.39/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$2.39/lb	 沙田柚 Honey Pomelo \$2.59/ea
 雪里紅 Sher Li Hon \$1.59/lb	 水晶梨 Asian Golden Pears \$1.79/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.69/lb	 砂糖橘 Sweet Mandarin \$2.19/lb	 紹菜 Short Napa \$1.29/lb
 Vina 3合1咖啡 Vina 3 in 1 Coffee \$4.39/ea	 竹牌米紙 Bamboo Rice Paper \$2.49/ea	 開平辣腐乳 Kaiping Preserved Bean Curd \$1.99/ea	 皇族糯米 Royal Umbrella Glutinous Rice \$5.59/ea	 黃冰糖 Rock Sugar \$1.75/ea
 Aroy-D小椰奶 Aroy-D Small Coconut Milk \$1.95/ea	 竹牌銀絲米粉 Bamboo Fine Rice Vermicelli \$2.29/ea	 發財牌涼粉 Grass Jelly in Can \$1.69/ea	 雞牌小椰糖 Cock Brand Palm Sugar \$2.39/ea	 紅燈小麥澄麵粉/生粉 Wheat/Corn Starch \$2.09/ea
 星牌煉奶 Star Condensed Milk \$1.35/ea	 蓮香通心粉 LX Rice Macaroni \$2.99/ea	 大信炸豆腐/滷豆乾 DSI Deep Fried Tofu, Spiced Tofu \$2.79/ea	 椰樹香茅條 Frozen Lemongrass Stick \$2.59/ea	 鳳尾蝦41/50 White Shrimp with Tail on 41/50 \$11.99/ea
 龍利魚柳 Basa Fillet \$2.89/lb	 巴沙魚扒 Basa Steak \$4.59/ea	 鶉鷄 Frozen Quail \$14.99/pk	 中華情帶殼鮑魚 Frozen Shell on Abalone \$7.49/ea	 Amica白蝦31/40 Amica White Shrimp 31/40 \$23.49/ea



  
**CALGARY HYUNDAI**  
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
calgaryhyundai.com  
Tel : 403-250-9990

# 本月份大特惠



## 火速訂購！

確保特惠借貸利率\*

Order today!

Secure your rates  
with Hyundai  
Program Protection\*

2023

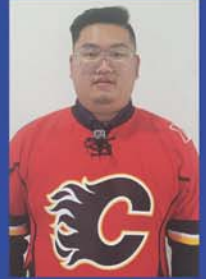
**TUCSON**



©NHL

順應市場，本車行以高價收回各國品牌優質二手靚車  
歡迎駕臨本車行查詢，店內常備大批靚車供選擇  
**歡迎顧客光臨選購**

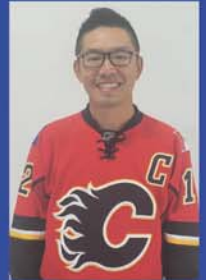
歡迎親臨本車行以**最**實惠價錢與  
**最**佳服務來體驗**最**「現代」化的購車歷程



Jonathan Yee

**余先生**

產品顧問/華語總監  
精通 國、粵、英語  
403-992-9816



Jacky Lau

**劉先生**

信貸經理  
精通 粵語、英語



Lydia Li

**李小姐**

信貸助理  
精通 國、粵、英語





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



## 維多利亞五日遊 (10) · 埃斯奎馬爾特瀉湖、海特利城堡歷史

· 志永

離羅德山堡 Fort Rodd Hill 十分鐘車程，來到1931年成立134公頃「埃斯奎馬爾特瀉湖候鳥保護區 Esquimalt Lagoon Migratory Bird Sanctuary」，瀉湖是海灣被沙洲封閉，潮汐通道與海洋相連演變成湖泊，所以一邊是大海。車沿綿延數公里「海洋大道 Ocean Boulevard」駛，看到沙洲和天空上一群一群飛鳥，雀躍萬分，旅遊車停在大道旁免費車位，大家急不及待直奔沙灘，忙著為鳥兒拍照，細看那些懶洋洋鳥兒，熱口熱面，哈哈！是鴨子、加拿大鵝、海鷗、烏鴉、和鴿子。話口未完，白天鵝從鳥群中儀態萬千步入湖中，幽雅地暢游。10月到次年5月期間，瀉湖內魚類是成千上萬候鳥遷徙必經之路重要補給停靠站，最熱門觀鳥地點之一。太座用帶來望遠鏡東張西望，給她看到一隻飛過海鷗掉下了口中蚌，再撿起飛高又掉，直至蚌殼摔破，才慢慢吃蚌肉，真聰明！站在紀念碑上海鷗傲然自得觀察來來往往遊客。20分鐘後，旅遊車沿海洋大道駛離，突然透過車窗看到用漂流木頭、貝殼和岩石拼湊成最具代表性地標雕塑，由「亞歷士 Alex Witcombe」創作「瀉湖守護者 McGnarly the Beach Ent」，擦身而過，來不及拍照，網上圖片展示，面目猙獰守護者，溫柔地保護鳥類和小動物。受亞歷士啟發，「保羅 Paul Lewis」亦動手創作美麗浮木動物雕塑，大道靠大海沙灘，排列數十個栩栩如生雕塑，包括藍色虎頭鴉、貓頭鷹等，呢呢！這個雀巢內小鳥向母鳥撒嬌，這個是小馬和母馬底頭吃草，很溫馨。將沙灘變成美麗浮木雕塑畫廊，而保羅一生亦從此改變，由罪犯變成著名藝術家。



埃斯奎馬爾特瀉湖



浮木動物雕塑



海特利城堡

肉白飯連炸春捲，春捲炸得香脆，出乎意料，火炭燒牛肉片有些少辣但帶出美味，一食難停，非常滿意。老實說：旅行社花過心思，無論包餐或自費餐廳都精挑細選，值得一讚。而朱太和從台灣來加拿大探親Freda 女士為我倆在旅途中拍下漂亮相片，謹在此致謝！

昨天去了煤炭大亨 Robert Dunsmuir 建造「奎格黛蕾城堡 Craigdarroch Castle」，有其父必有其子，今日去20年後由他兒子「詹士鄧斯繆爾 James Dunsmuir」建造另一座城堡。詹士在1906至1909年間擔任BC省省督 Lieutenant Governor，1908年，聘請著名建築師 Samuel Maclure 設計，為他建造一座真正城堡的房子。他可以釣魚、打獵、農場種植，妻子可以招待客人，實現貴族夢想。豪氣地說：「花多少錢並不重要，只要建造我想要的 (It doesn't matter what it costs, just build me what I want)。」耗資超過100萬加元，僅用18個月建成565英畝莊園「海特利公園城堡 Hatley Park Castle」，坐落山丘上，俯瞰美麗埃斯奎馬爾特瀉湖、胡安德富卡海峽和華盛頓奧林匹克山脈。外觀採用當地石材建築，中央有座諾曼塔 Norman Tower，兩側是英國式「都鐸復興

風格 Tudor Revival style」華麗典雅豪宅，是BC省最宏偉建築之一，出現在無數電視劇和電影上。住宅面積為200'x86'x82'，有40間房夠他們10個子女居住，100多名家傭為他們服務。1939年以75萬賣給加拿大聯邦政府，改成海軍培訓機構，二戰時，萬一英倫三島被德國佔領，城堡將會作為英國王室臨時行宮，英國人堅強抗戰，行宮計劃最終沒有實行。1948年在城堡創建「皇家路軍事學院 Royal Roads Military College」，培訓加拿大軍事人才。學院1995年關閉後，改為「皇家路大學 Royal Roads University」行政中心，同時列入「海特利公園國家歷史遺址 Hatley Park National Historic Site」。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)





# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 十二月 / 一月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) DEC. ~ JAN.

### Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor: Mr. KWONG Yuk Kui  
導師：鄺沃培  
每月第一個星期六  
First Saturday of Every Month

Dec. 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
12月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
Jan. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
1月7日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class 國畫班

Instructor: Mr. CHAN Wing Tai  
導師：陳永泰  
每月最後一個星期六  
Last Saturday of Every Month

Dec. 31 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
12月31日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
Jan. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
1月28日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor: Candance Group  
導師：Candance Group  
星期日下午班 Sunday Classes

Dec. 4 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
12月4日 (星期日) 下午1時至4時

Dec. 18 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
12月18日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor  
地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Wealth Manager) 是代表由道明投資理財加拿大有限公司之屬下投資顧問私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 高級理財及退休理財人全權代理的有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之退休理財私人全權代理投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明銀行提供之退休理財私人全權代理及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之退休理財私人全權代理 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者的商標。\*圖形 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



## 加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會 Shunde Association of Calgary, Canada

Suite 377, 328 Centre St. SE, Calgary, AB, T2G 4X6 (Dragon City Mall 3rd Floor | 龍成商場三樓)  
Phone: 403-263-3668 | Email: shunde00@outlook.com | Website: www.shundecalgary.ca



### 兔年團拜 Year of the Rabbit Chinese New Year Buffet

日期：二零二三年一月二十二日 (星期日)  
(兔年大年初一)

Date: Sunday Jan 22, 2023

(First Day of the Chinese New Year of the Rabbit)

時間：正午十二時 (額滿即止)

地點：本會會所

Time & Location: 12:00 noon at our clubhouse

歡迎參加、敝會略備簡單午餐及水果、  
另設卡拉OK歌唱及發財利是

詳情請參考本會網站

All seniors at or over the age of 60 are welcome on a first come first served basis. There will be Chinese dishes, food, karaoke singing and red packets. Please see our website for more details.

Website 本會網址: www.shundecalgary.ca





亞洲軒  
CENTRAL GRAND  
RESTAURANT

# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價 是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 f

以上所有特價，限量發售，售完即止。





# 亞洲軒酒家

1623, Center St. NE. (新亞洲廣場二樓)  
電話: 403-277-2000 每日10:00am-Closed  
www.centralgrand.ca

## 亞洲軒聖誕新年套餐

### 至尊個人餐

**\$118**  
特價

蟹肉翅(1碗)  
四頭鮑魚海參扣鵝掌  
蝦球炒菜心  
瑤柱蛋白炒飯

### 四位歡樂套餐

**\$148**  
特價

蟹肉魚肚羹(中)  
上湯龍蝦(脆麵底)  
貴妃雞(半隻)  
牛肉炒芥蘭  
咕嚕肉或京都肉排  
欖菜肉碎炒飯

### 六位樂融融

**\$198**  
特價

素鵝併海蜇  
蟹肉魚肚羹  
桂林炸蝦丸(6粒)  
上湯龍蝦(脆麵底)  
貴妃雞或香蒜雞(半隻)  
牛柳粒炒芥蘭  
咕嚕魚塊  
蝦仁炒飯

### 八位閤家歡

**\$288**  
特價

北京片皮鴨一食 貴妃雞(1隻)  
蟹肉魚肚羹(大) 瑤柱金菇扒豆苗  
桂林炸蝦丸(8粒) 清蒸海上鮮  
薑蔥雙龍蝦(脆麵底) 亞洲軒炒飯

尚有大量精選套餐 不能盡錄  
請參閱本店網頁 [www.centralgrand.ca](http://www.centralgrand.ca)

每周由溫哥華運到

## 不同游水海鮮

歡迎提前訂購

春節期間 繼續推出  
精美盆菜 敬請留意

主廚特別推介

特價大肉蟹 **\$45<sup>95</sup>/隻**  
紅燒大鮑翅 **\$34<sup>95</sup>/每位**  
蠔皇六頭鮑魚 **\$18<sup>00</sup>/隻**  
四頭鮑魚扣鵝掌 **\$35<sup>00</sup>/份**

常備禮券出售 佳節送禮首選





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1908期 22年12月15 - 12月28日

## 聖誕市集 完滿結束 感謝踴躍支持

於12月9及10日舉行的聖誕市集已順利完成，兩天共400人出席，場面非常熱鬧！在此感謝各義工的努力、各界人士捐贈物品、以及各表演者的精彩演出！



實體及網上簡介會  
同步進行

## 「社區義工免費報稅服務」 招募新義工簡介會

COMMUNITY VOLUNTEERS INCOME TAX PROGRAM (CVITP)  
簡介有關義工報稅計劃內容、參加資格及  
成為本會2023年度報稅義工須知

日期：2023年1月7日(六)  
時間：早上10:00至12:00  
地點：耆英會地庫娛樂室  
Zoom ID 875 977 9955  
參加對象：義工(需懂英語及電腦)  
名額：20人(須致電報名)

講者：郭華/譚迪堅

## 耆英會假期安排

2022年12月24日至2023年1月2日為本會聖誕及新年假期。中心將會關閉及暫停所有服務。

謹祝各位有一個愉快的節日假期

## 2023年起

## 耆英會將每週於

## 加華報刊登耆英園地

聽取各會員的意見後，耆英會決定於2023年1月5日起，每週四於加華報刊登一期耆英園地，以便會員收取最新資訊及活動詳情。

歡迎各會員踴躍參與耆英會活動！

## 耆英將帥象棋 賀聖誕比賽

2022年12月20及21日  
(星期二、三)  
下午1:00至4:30  
耆英會地庫活動室  
名額有限·備茶水小食  
報名：(403) 269-6122



下次出版日期：1月5日

## 粵劇基本功 興趣班

### 粵語面授課程

籍學習粵劇基礎動作，舒展筋骨以及提升對粵劇的認知。通過反覆練習，掌握基本動作，適合初學人士參與。

1月7日 -- 2月18日  
(1月21日,休息共6堂)  
逢週六 下午1:30-3:00  
會員\$24 / 非會員 \$36

導師：高兆麟



## 正念瑜伽

(國語線上課程)

緩慢而輕柔的瑜伽拉伸運動可以有效修復疲勞的肌肉筋腱,疏通經絡,安養身心,改善睡眠,增強注意力。

會員免費 / 非會員\$25

2023年1月9日至2月13日 (共6堂)  
逢週一 上午9:30至10:30

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



# 幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；  
參加小組討論或者面試，可獲得50加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！  
問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、  
簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：  
<https://cutt.ly/antiasianracism>

**ACCT**  
Foundation

ACCT  
END  
RACISM



Funded by:  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par:  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



**Allstate**  
保險

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、  
全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**

精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：

電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

fBWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



亞省中文學校  
The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示范學校」  
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校(1900多名學生)

**2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始！**  
國、粵語幼兒園(3.5歲起)至12年級及IB中文課程  
10年級至12年級可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組(非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、  
武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜伽等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供(詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

在线注册请访问

[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street, N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone: 403-777-7663 電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

網址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見





# MAGIC STYLES

## 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary  
 東北太古廣場 (舊大統華超市) 內  
 Tel : 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



### 精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

## 敬請預約

榮基護理中心  
 Wing Kei Crescent Heights  
 1212 Centre Street NE  
 Calgary, Alberta T2E 2R4



Since 2013

榮基翠景中心  
 Wing Kei Greenview  
 307 35 Avenue NE  
 Calgary, Alberta T2E 7Y6

### 就業機會

- 康復助理 Rehab Assistant
- 康樂助理 Recreational Assistant
- 護理人員 Health Care Aide
- 庶務及洗衣房助理 Housekeeping / Laundry Aide
- 行政助理 (人力資源) Administrative Assistant (Human Resources)
- 膳食部主管 Food Services Supervisor
- 膳食部助理 Food Services Aide
- 膳食部組長 Food Services Team Lead
- Resident Coordinator (RN)
- Registered Dietitian
- Licensed Practical Nurse
- Finance Coordinator
- Recreation Therapist
- 短期清潔及設施助理 General Helper
- 維修人員 Maintenance Worker

榮基的院舍自2005年開幕啟用,有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十七載,為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給320位長者,我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 [careers@wingkei.org](mailto:careers@wingkei.org)

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>

## 卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2<sup>nd</sup> Ave. SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址: [www.ccpschool.ca](http://www.ccpschool.ca) 電郵: [ccps@shaw.ca](mailto:ccps@shaw.ca) 電話: 403-264-2233

Facebook: [www.facebook.com/calgarychineseprivateschool](https://www.facebook.com/calgarychineseprivateschool) 傳真: 403-282-9854

### 招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名,可獲優惠減免學費\$20。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師,教學經驗豐富、態度嚴謹;多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

- 設施:
- 靈活生動的教學方法,多媒體教學工具,令教學更生動有趣;
  - 寬敞明亮的教室,閉路電視監控,為學生提供良好而安全的學習環境;
  - 獨立行政辦公室,每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務;
  - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施;

課程: 小班教學10~20人數,中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程,可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材,同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 9月10日(星期六) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon 下午班: 1:00 pm - 4:00 pm

9月11日(星期日) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師,有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間: 星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)





# CASINO AIRPORT

# 即將 開業

## 全新賭場 誠聘 亞洲美食主廚 Executive Chef - Asian Cuisine

### Job Overview

Will be responsible for all menu development, recipe and plating documentation, ingredient sourcing, staff training and maintaining food quality and standards. He will also be responsible for menu costing, menu developing, recipe creation, invoice imputing, and kitchen management. Prepare meals and follow establishment recipes. Duties include preparing ingredients, adhering to the restaurant menu, and following food health and safety procedures. Cook, clean, assist with cooks and other staff, and deliver food in a fast-paced environment. Work may include operating a grill, oven, or fryer. Previous experience in a team environment and various cooking methods preferred.

### Job Duties

- Planning the menu and designing the plating presentation for each dish.
- Coordinating kitchen staff and assisting them as required.
- Hiring and training staff to prepare and cook all the menu items.
- Keeping track of new trends in the industry.
- Incorporating feedback from restaurant staff and patrons to make improvements or resolve issues.
- Assist in transporting of food, beverage, and other items to and from the kitchen.
- Assist kitchen team in replenishing food items, crockery, cutlery, etc., on special functions / busy periods.

### Job Requirements

1. Applicants must have a strong proven experience in Asian cooking (Chinese, Vietnamese, Japanese, Thai)
2. 5 years minimum in leadership roles in kitchens
3. Highly responsible & reliable.
4. Must poses a journeyman Red Seal Certification or Culinary Arts Certification.
5. Must have up to date Food Safe Handling certification
6. East Asian cuisine experience is a must.

### How to apply:

Visit [cashcasino.ca](http://cashcasino.ca) or email directly at [hr@cashcasino.ca](mailto:hr@cashcasino.ca)



# 節日給小朋友的最佳禮物

• 藍色樂園整理翻譯

每年又到送禮時，年底除了Party還是Party，這時有小朋友的家庭通常頭痛購置甚麼禮物給對方？現在一起來看看以下幾款商品有無合適你？🎁



## GeoSafari Jr. Talking Microscope

適合4歲或以上

若想讓小朋友了解更多微生物，這款集合玩樂與教育於一體的益智仿真微生物鏡一定適合你。包含60多個微生物圖像，更有發聲功能為圖片講解。可選擇法語、英語、西班牙語及德語等，需另外購買普通的3AA電池。這款玩具更被評為Amazon's Choice。

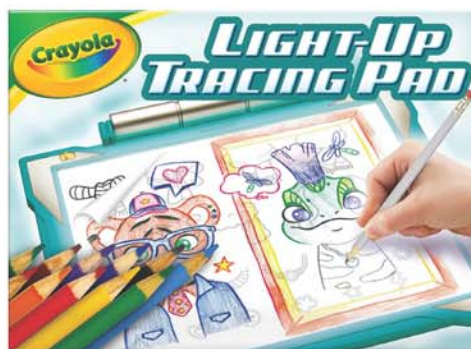
詳情可到<https://www.amazon.ca>查看

## Light Up Tracing Pad

適合6歲或以上

想讓孩子學畫畫又不會弄髒地板？這個會發光的Pad就是一個好選擇。附帶1支Tracing鉛筆，12支彩色鉛筆，10張白紙及10張有圖案的Tracing Paper。若小朋友完成了附帶的圖案後，還可以找自己喜歡的圖案繼續Trace。

詳情可到<https://www.amazon.ca>查看







## Untamed Raptor

適合5歲或以上

若是恐龍粉絲的小朋友，一定喜歡這隻會動的小動物。將它放在你的手指上，他會對你的手指動作作出反應。例如會發出Roar的聲音，必需時要努力將它“冷靜”下來。搞笑的是，這隻小動物還會放屁。

詳情可到<https://www.amazon.ca>查看

## Augmented Reality Globe

適合4歲或以上

地球儀小時候見得多，但這個可透過app下載超過1000多個地區圖例的地球儀則立體及富有教育意義很多。使用者可在iphone或ipad上下載app後，對著想了解的地球儀上的地點掃描，即有當地的文化或動物在app上顯示，並有詳細的註解。這款玩具更被評為Amazon's Choice。

詳情可到<https://www.amazon.ca>查看



## Got2Glow Fairy Finder

適合5歲或以上

喜歡玩小仙女的小朋友一定喜歡這款玩具。每一個Jar裡面都有超過30位仙女等著你發現，更可以與朋友“互換”仙女。閒時可以與仙女“同樂”，“餵食”甚至“擁抱”。

詳情可到<https://www.walmart.ca>查看





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 焊銀鏡  
● 歡迎來款定做

★現場即時修理，省時  
★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

## 華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

## OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在網上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### XUAN PHO NOODLE HOUSE

#### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
                  塵氣庫  
                  器          頂



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

### 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



# VOLVO

## 全新世代 純電動旗艦休旅

# EX 90



瑞典富豪汽車 (VOLVO) 預計在2030年成為純電動汽車品牌，旗下汽車持續在明確的電動化策略上精進。結合領先車壇的安全感測科技、攜手眾多科技先驅與獨家演算法打造的核心運算系統、致力環境永續的創新材質與綠能生態系以及持續向駕駛學習的情境式用戶體驗設計，秉持源自斯堪地那維亞以人為本的設計思維，富豪汽車早前向全球車壇展示有史以來最安全的全新世代旗艦電動休旅EX90。富豪汽車將會從EX90開始，每年推出一款純電動汽車，持續往純電汽車品牌堅定目標邁進，並計劃在2040年實現氣候中和，是全球汽車產業中最堅定且明確的電動化策略。

富豪汽車全球 CEO Jim Rowan 說道：「EX90完美詮釋了車廠的目標、實質行動與未來方向。純電系統交乘科技優化，EX90是第一真正由軟體定義的富豪汽車，並扮演著佈建廣泛生態系統中的關鍵，單次充電行駛里程可達600公里，並且可與家中或其他電子設備互聯，EX90展現了未來我們在安全、環境永續、設計、個人化等願景，在各種面向上都讓EX90成為富豪汽車下一個時代的開端。」

EX90搭載了強而有力的核心系統，富豪汽車獨家開發的軟體與演算法攜手科技先驅 NVIDIA DRIVE 人工智能平台Xavier與Orin、高通 (Qualcomm) Snapdragon 8155 高效能處理器整合汽車運作各項功能。從安全、資訊娛樂到充電管理一應俱全，共在未來透過定期的遠端更新，EX90將不僅僅是一輛新車，更是一部人工智慧超級電腦。

建基於強大的核心系統上，EX90搭載市場上最先進的感測科技，運用LiDAR光達系統同時整合光達、五個雷達、八個攝影機和十六個超音波感測器，並透過富豪汽車獨家開發演算法加乘 NVIDIA DRIVE 高核心運算能力，為駕駛創造一個360度的3D安全防護罩。無論是白天或夜晚，LiDAR光達系統能為駕駛看得更遠更細膩，就算是在高速行駛下也能看到道路前方幾百米的小物體，亦有助於提高輔助駕駛 (Pilot Assist) 的可靠性和整體功能，同時支援變換車道的轉向輔助機能。透過LiDAR光達系統的幫助下預計能降低20%的意外與嚴重事故，同時避免高達9%撞擊事故的潛在風險。

在車內，EX90的安全防護罩也從未休息，Driver Understanding System 駕駛疲勞感測系統運用雙攝影鏡頭搭配獨家開發的演算法洞悉駕駛的「凝視專注力」，能夠了解駕駛是否分心、昏昏欲睡或其他注意力不集中的情況，若系統發現駕駛緊急狀況，EX90能夠自主且安全的將車輛停靠並呼救。搭載先進的車內外感測科技，EX90為品牌第一部硬體設備為未來的全自動駕駛做好準備的富豪汽車。







在充滿北歐奢華語彙的車艙中，視覺焦點的15吋中控螢幕將導入更加直覺的Contextual and Safe UX 情境式用戶體驗，螢幕下方預留了空間，將根據車輛當前使用狀態提供最適切的資訊或功能給駕駛，並且這套系統日後將持續學習駕駛的使用習慣，以提供更加個人化的輔助，力求更專注與安全的行駛體驗。內建的Google車載資訊娛樂系統與5G移動通訊服務讓駕駛能輕鬆的結合日常使用習慣並自由下載喜愛的應用程式，也同步支援無線Apple Carplay 與 Android Auto。同時，EX90導入數位鑰匙技術，駕駛可以透過智慧手機解鎖車輛並自動載入個人檔案與喜好設定，也可以分享數位鑰匙給予家人朋友，同時透過Google Assistant 的幫助，進行車輛上鎖（或解鎖）、空調啟閉及充電狀況顯示等功能。另外，EX90也將首度在 Bowers & Wilkins 音響系統中導入杜比全景聲道（Dolby Atmos），搭配25個揚聲器（包括頭枕揚聲器）為全車乘客帶來頂尖的五感享受。

EX90以全新SPA2平台打造，具備111kWh電池組與兩具永磁馬達，具備380kw（517hp）與910Nm的最大輸出，依WLTP標準單次充電擁有600公里的續行里程，而且在30分鐘內能將電量從10%充至80%。一直以來，富豪汽車對氣候變遷議題責無旁貸，EX90的充電設計結合智慧充電概念，希望實現更有效率與永續的用電生態系。首先，EX90是第一輛配備雙向充電硬體設備的富豪汽車電動車，這能讓駕駛將EX90視作一個行動電源，為駕駛者的家庭、其他電力設備或另一輛富豪汽車電動車供電。此外，富豪汽車將提供家用能源管理系統供車主選配，包括一具能串聯家用電錶的壁掛式充電器，這能讓車主選擇適當的時機進行充電，如再生電量供電高峰期或低電價時段，也能監測並優化家用電量消耗，從經濟效益與永續角度而言，最大化地妥善運用充電效能。

而在提供車主便利充電使用上，富豪汽車也將未來公共充電體驗（僅限部分地區或市場）完全整合到 VOLVO Cars App 中，這讓車主能輕易在數以萬計的公共充電站中進行選擇，在應用程式中支付充電費用並隨時追蹤充電進度，也可以利用車載娛樂系統中的Google Maps查找即時可使用的充電站點。最重要的是隨插即用的充電方式，系統即會自動啟動充電並計算費用，充電完畢後會直接付費，簡化車主使用充電服務的流程。

跳脫傳統對於奢華的想像，車室內採用多種環境友善的創新材質。全車座椅使用的Nordico皮革是一種使用源自芬蘭與挪威的松樹脂所製作而成的生物基聚合纖維，這是一種結合高端織品技術與永續性的創新材料；Nativa認證混紡羊毛更符合最嚴苛的環境永續、社會福利、動物福利等標準，車室內的木質用料均通過 Forest Stewardship Council（FSC）等認證，全車約有15%的塑料為再生材質。EX90預計明年開始在美國生產，富豪汽車也將持續努力往所有生產基地都實現氣候中和的目標邁進，這一切的努力都是為了實現品牌永續經營與友善環境的承諾。

Volvo EX90 各面向的設計都是為了駕駛與每一位駕駛所愛的乘員著想，不僅再次提升了富豪汽車在安全標準上的里程碑，同時隨著時間推移，EX90將持續與駕駛及數據深度學習，進而變得更加智慧與個人化，使駕駛的生活更輕鬆、更愉悅。





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

## 家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園 藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福 石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,  
(週六、日、晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
**403-619-1033**







太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可

**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze  
揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

## 雙逢 新派粵菜

### 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

### 急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 東來順菜館

### 急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽



SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointtoyota.com  
11600 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com

403-567-8888

- EARN \$100K +**  
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE  
HIRING!  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。







# 輕便瑜伽褲專賣店

地址：位於Marlborough Mall 內



店內常備大批  
款式供選擇  
以超特價發售

批發價  
**\$2.50**  
每盒 (50片)



## 3層非醫用口罩

Non Medical Disposable 3-ply Face Mask

原廠直銷批發價 **原箱\$100<sup>00</sup>** (40盒)



批發價  
**\$0.75**  
每瓶 (250ml)  
酒精含量75%

加拿大  
認證

## 消毒搓手啫喱

Hand Sanitizer Gel

原廠直銷  
批發價

原箱**\$9<sup>00</sup>** (12瓶)

訂貨熱線 **403-614-1111**

市內免費送貨 凡購買滿\$100 可獲免費送貨

**\*網上產品銷售員\*** 詳情請將簡歷發送至以下郵箱

Online marketing personal data entering and advertising  
Please send resume to: [contact@leggingspro.com](mailto:contact@leggingspro.com)





# 華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

情緒支援

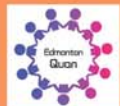


贊助商/合作單位

Calgary



Career School  
爱心学校



## GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

### 灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



## 好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca  
營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

### 急聘

全職

經驗頭廚  
經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 403-266-2234



Shaw) BlueCurve TV 912 台

登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台

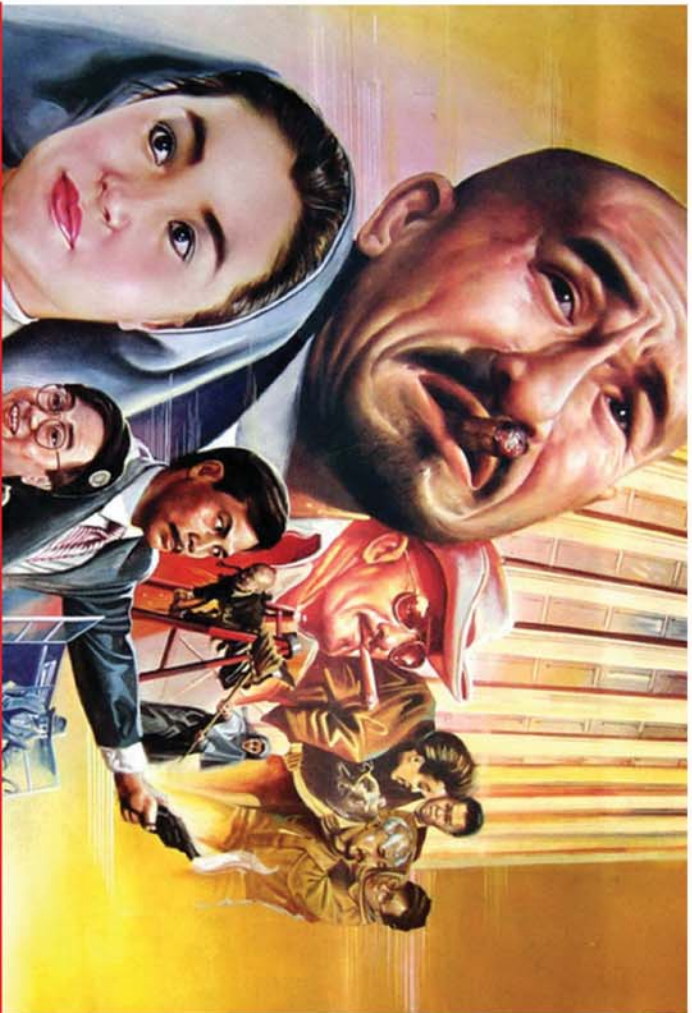
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



# 橫財三千萬

週日首映

12月18日

5PM / 10PM

主演：麥嘉、林青霞

**LS** 龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

**星期四**  
THURSDAY  
Dec 15

0:45 新聞重播  
1:55 賭俠1999  
4:00 人蝦鬼大  
6:20 旺角監獄  
8:05 特殊身份  
9:55 你好，之華  
12:00 學無止「警」的故事  
12:30 溫暖的抱抱  
14:45 賭俠1999  
17:00 我的最愛  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 學無止「警」的故事  
20:45 復嬰  
23:10 六福喜事

**星期五**  
FRIDAY  
Dec 16

1:00 新聞重播  
2:25 愛的發聲練習  
4:15 無面俾  
6:00 我的最愛  
7:55 夜宴  
10:15 六福喜事  
12:00 蕭嘉醫療自助班  
13:00 愛的發聲練習  
15:10 無面俾  
17:05 老虎出更  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 蕭嘉醫療自助班  
21:05 春嬌與志明  
23:10 人面魚紅衣小女孩  
外傳

**星期六**  
SATURDAY  
Dec 17

1:15 新聞重播  
2:25 溫暖的抱抱  
4:30 十二夜  
6:05 人蝦鬼大  
7:50 求德期  
9:40 老虎出更  
11:20 春嬌與志明  
13:25 人面魚紅衣小女孩  
孩外傳  
15:40 十二夜  
17:30 真心話  
19:30 香港有線新聞  
20:00 香港空間改造王  
20:50 白蛇傳說  
22:45 連體孤魂

**星期日**  
SUNDAY  
Dec 18

0:30 香港有線新聞  
1:00 香港空間改造王  
1:50 野獸刑警  
3:50 願望樹  
5:40 溫暖的抱抱  
7:40 真心話  
9:30 白蛇傳說  
11:25 連體孤魂  
13:10 野獸刑警  
15:10 願望樹  
17:00 橫財三千萬  
19:30 香港有線新聞  
20:00 我要你  
22:00 橫財三千萬  
23:50 香港有線新聞

**星期一**  
MONDAY  
Dec 19

0:20 豬扒大聯盟  
2:10 開心鬼撞鬼  
3:50 最遙遠的距離  
6:40 橫財三千萬  
8:25 我愛你  
10:15 豬扒大聯盟  
12:00 週一樣談  
12:40 開心鬼撞鬼  
14:35 最遙遠的距離  
17:00 同門  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 週一樣談  
20:50 完美傾妻 168  
22:35 合家歡

**星期二**  
TUESDAY  
Dec 20

0:25 新聞重播  
1:35 喋血雙雄  
3:35 中環英雄  
5:10 願望樹  
6:55 同門  
8:40 橫財三千萬  
10:20 完美傾妻 168  
12:00 獅鏢食晏山  
12:35 合家歡  
14:40 喋血雙雄  
16:55 追凶者也  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 獅鏢食晏山  
20:45 慶豐  
22:50 京城81號2

**星期三**  
WEDNESDAY  
Dec 21

0:45 新聞重播  
1:55 替天行道  
4:05 鬼幹那  
6:00 追凶者也  
8:05 慶豐  
10:10 橫財三千萬  
12:00 香港奇劇2  
12:35 京城81號2  
14:40 替天行道  
17:00 大隻佬  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 香港奇劇2  
20:45 鐵拳浪子  
23:10 追女仔



## Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888  
e-mail: jamesull888@gmail.com

Dr. Joanne S.W. Tse  
謝淑華醫生診所

**搬遷啟事**



**本診所已遷往新址**

**3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB**

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk in - By appointment only

**陳桂芳 Joyce Chan**

電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628

Email: chan\_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

**翻譯及公證:**

- 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項): 駕駛執照、出生証、結婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件: 單身證明公證: 產權証: 資產買賣授權書: 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

**余慕慈 加拿大特許專業會計師**

**JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.**

Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net





# HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可使資源永續利用及有即時經濟效益

## Total Essential Total Essential Plus

### 「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆：豐山大樓內 9600 Macleod Trail SE Calgary  
電話：(403)252-2888 傳真：(403)252-0764  
營業時間：每日九時半至八時

華北：Bay 232 16 Ave. NE Calgary  
電話：(403)285-8929 傳真：(403)285-0724  
營業時間：每日九時半至七時

華興：東北太古廣場 Unit 10000, 899-9016 St. NE Calgary  
電話：(403)287-2122 傳真：(403)287-2172  
營業時間：每日九時半至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.  
1-604-961-6231







# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM®, Broker



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor®



**西南 Evergreen** 月租\$1990  
1300呎兩層獨立屋，土庫已裝修，4睡房2.5浴廁。步行可至社區公園，巴士站，輕鐵站只需數分鐘車程。鄰近購物中心及休閒設施。

**西北 Greenwich** 月租\$2290  
新建摩登柏文單位位於新開發住宅區，2睡房2浴廁，特大露台。租金包水暖氣及地下停車場。首年簽約有免費電視及上網。鄰近高速公路、COP、公園。

**西北 Rockyridge** 月租\$2750  
超過2000平方呎bi-level獨立屋，獨特設計，主層2睡房，客廳、廚房及飯廳；主人房獨立設於2樓。土庫已裝修，有2特大睡房、家庭廳及洗衣房。

**東南區 Victoria Park** 月租 \$1590  
市中心高層單位。1睡房1浴廁，租金包水暖冷氣、地下停車位、儲物室及健身房。單位交通便利，樓下有輕鐵站、超市及藥房，鄰近17 Ave，是附近一帶的主要購物及娛樂休息場

**西北 Thorncliffe** 月租 \$2200  
中央街1100 平方呎獨立屋連單車房，5睡房2浴廁，土庫已裝修。交通便利。步行可至社區中心、巴士站、學校及圖書館。鄰近高速公路及主要公路。

**東南 Copperfield** 月租 \$3200  
湖邊walk-out獨立屋連雙車房，2200平方呎，5睡房3.5浴廁。Walk-out 土庫已裝修，設家庭電影院、睡房及太陽房連按摩浴池，可以瞭望人工湖。鄰近學校，購物中心，及高速公路。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

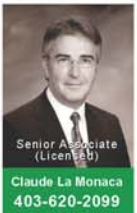
租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

## C.J. La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司

\* 餐館 \* 及 \* 零售 \*  
\* 生意買賣 \*  
大批實力買家  
及賣家



Senior Associate  
(Licensed)  
Claude La Monaca  
403-620-2099



Senior Associate  
(Unlicensed)  
Rick Man 文偉建  
403-850-6868

### 東南 Douglasdale 西餐館

前著名西餐館，4,571呎，可轉營其他類型食肆（須業主同意），位於旺盛商場內。

超值頂手費 **\$179,000** 詳情請來電查詢

### 西南 Canyon Meadow 唐餐館

前標記菜館，3,900呎，地點好，人流旺，車位充足，生財工具包括雙炒鑊爐頭、抽油煙機。

免頂手費，首年租金連管理費，每月 **\$10,000**

創業良機 立即與我們聯繫

公司網站：[www.claudelamonaca.com](http://www.claudelamonaca.com)

Claude La Monaca: [claudelamonaca@gmail.com](mailto:claudelamonaca@gmail.com) 文偉建: [rickywkman@hotmail.com](mailto:rickywkman@hotmail.com)

樊婉珊 Stephanie Fan  
地產經紀代理  
電郵：[stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
403-667-7006

### 市中心 Waterfront 柏文出租

1睡房，1浴廁，連傢俬單位。  
月租 **\$1,200** 起  
詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)

### 新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客每月續租，月收 **\$1,100**。  
**\$170,000**

### Rockywood 獨立屋出租

五睡房加書房，三個半浴廁，月租 **\$3,150**。  
詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/458324](http://www.rentfaster.ca/458324)

### 即將上市 西北 Citadel 柏文

一房單位，約700呎，新裝修，新地板，管理費包水電煤，近學校，交通方便，敬請密切留意。

### 東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。  
全屋出租每月 **\$2,500**  
分租主層每月 **\$1,800**  
分租土庫每月 **\$1,200**  
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>  
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

### 即將上市

西南 Shaganappi 區 Triplex 出租  
上層三睡房，私家廚房，洗衣房。  
月租 **\$2,200**  
主層三睡房，私家廚房，洗衣房。  
月租 **\$2,000**

土庫一睡房加書房，私家廚房，洗衣房。  
月租 **\$1,000**  
各伙分擔雜費  
詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/508654](http://www.rentfaster.ca/508654)

### 西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場觀景。  
**\$985,000**  
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/pl/QfxWCBzY>

### Sandstone 城市屋 出售

單邊單位，三睡房，一個半浴廁，全屋大翻新，全新廚房廚具、浴廁熱水爐及水喉，連屋單車房，低管理費。  
**\$345,000**  
可即交吉  
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NxDj3nuf>

### 西北 Royal Oak 柏文出租

兩睡房，兩浴廁，近900呎，設備齊全，露台觀景，連暖氣車位，月租 **\$2,200**，包水電暖氣連上網，7月1日交吉。  
詳情可瀏覽：[www.rentfaster.ca/117512](http://www.rentfaster.ca/117512)





Raymond Lau  
劉俊文  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

## 東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴

廁，近大商場、學校及高速公路，超級長期租客，Handyman首選。

超值  
\$199,900



「論盡」樂壇  
劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

## 「搖滾樂王」Elvis (XIV)

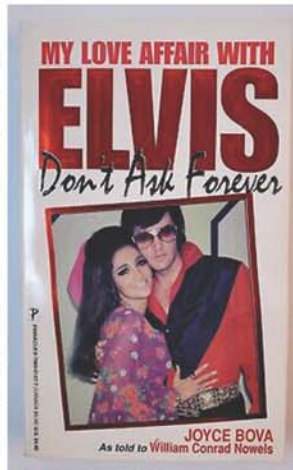


由於Elvis經常要巡迴演唱，與Priscilla聚少離多，加上「貓王」的緋聞無日無之，其中包括他與 Joyce Bova由1969至72年的地下情，之後Elvis又搭上Memphis市選美冠軍 Linda Thompson，甚至讓她搬進Graceland居住。與此同時，Priscilla亦與她的空手道教練Mike Stone有戀情，她坦白告知Elvis已不再愛他。

未知是否「貓王」接受不了Priscilla轉投他人懷抱，再加上柏加上校為他安排緊密演出，Elvis從1969至1977年合共演出了接近一千一百場演唱會，令他開始要倚靠安眠藥及鎮定劑才能入睡。「貓王」除了過著奢華生活之外，身邊亦養著一班隨從，而且他出名豪爽，不單經常送贈名貴珠寶或現金給予身邊的人，甚至送贈房屋給自己的下屬，連不相識的「粉絲」也可獲贈汽車。

這樣「洗腳唔抹腳」的用錢方式，再加上柏加上校愈來愈深的賭債，讓「貓王」不得不疲於奔命的去演出。他們兩人曾因Elvis對酒店管理層發表了貶意的批評而引致大吵起來，Elvis甚至差一點想開除柏加上校，兩人後來互不交談數星期。

由於「貓王」的問題愈加嚴重，令他經常要取消演出。Elvis與Priscilla於1973年10月正式辦妥離婚手續，結束六年多的夫妻關係，可是「貓王」在幾天



之後就因昏迷而被送進醫院，傳媒紛紛報導Elvis是受不了婚姻失敗打擊而崩潰，而事實上則是他因服食過量藥物產生反應而暈倒。「貓王」在住院期間接受藥物戒除療程，他對此次暈倒亦有點害怕，只好做個乖病人，而院方亦派人前往Elvis在Graceland的住所搜查，把所有藥物移走，以免「貓王」回家之後再次濫藥。

在此事件之後，Elvis的私人醫生 Dr. Nichopoulos經常去探訪及監察他的病情，甚至陪伴他走埠演出。「貓王」的病情在表面上似乎穩定下來，但是在舞台上卻經常表現出怪誕的行為，他似乎對走埠登台已經疲累不堪。到了1974年年底，Elvis的體重又再次暴升及患上嚴重抑鬱，導致他的四十歲生日當天要在醫院接受隔離，並要再次接受藥物控制治療，而「貓王」的父親Vernon剛巧因心臟病發被送進同一間醫院。Elvis在出院之後回到Graceland休息數月稍為減輕了體重，可惜只能維持一段短暫時間之後再次故態復萌，由於病情嚴重而導致八月份在拉斯維加斯的演唱會被迫取消。時至1976年11月，Elvis的女友 Linda Thompson與他分手，理由是她希望過一些正常生活，可是這種生活是不可能「貓王」身上找到，於是兩人和平分手，直至Elvis離世前仍保持好友關係。

--- 待續 ---





手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate



## 信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575  
 電郵: myvisavisa@gmail.com  
 地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
 來訪請預約

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
 將令您的房屋貸款體驗  
 更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
 經理, 流動房屋貸款專員  
 T: 403-681-1448  
 percy.ng@td.com



**EDDIE CHUI**  
 INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**  
**403.651.1898(C)**  
 ec@eddiechui.com  
 www.eddiechui.com  
 Fax: 403.288.3387







# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](http://ATCO.com/CO)，了解如何保护您的家





## 完成下列核对清单 以帮助您在家中**预防**一氧化碳事故

- 按照制造商的规范，由合格的技术人员定期检查燃烧燃料的设施（加热炉、热水器、壁炉、天然气炉灶等）。  
上次检查（日期）：\_\_\_\_\_
- 每月检查加热炉过滤器并更换（如有必要）。  
上次更换日期：\_\_\_\_\_
- 清除室内和室外通风口和烟囱的渣屑、积雪和冰（如有必要）。
- 燃烧燃料的设施周围区域应保持整洁。
- 定期检查所有天然气设施的火焰（应为蓝色）。
- 使用燃木壁炉时，应有充足的空气供应（打开附近的窗户）。
- 即使已打开升降门，也绝对不能让交通工具在车库中空转。

正确安装和维护一氧化碳警报器将有助于检测一氧化碳

## 完成下列清单 以帮助**检测**家中的一氧化碳

- 按照制造商的说明，安装和维护一氧化碳警报器。
- 在一氧化碳警报器上写明了到期日期，且带有一个标记。  
到期日期：\_\_\_\_\_
- 每年更换一次一氧化碳警报器电池（如适用）。
- 每月用吸尘器清洁一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家

**ATCO**



GET

**10GB** DATA  
**BONUS**

**FOR 12 MONTHS!**

WITH NEW ACTIVATIONS ON A  
\$40/MO PLAN OR HIGHER.\*

LIMITED TIME OFFER



**chatr**<sup>TM</sup>  
AUTHORIZED DEALER

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit 800B 999 36 Street NE  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10AM - 8PM

Limited time offer. Get 10GB bonus data per month for 12 months on new activations only. Offer subject to change without notice. With new activations on Talk, Text & Data plans priced \$40 and above. Data bonus will expire if account becomes inactive or plan is changed before the end of the 12-month period. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022